

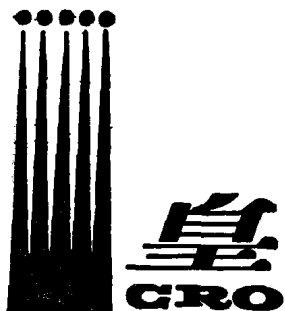


MARY HIGGINS CLARK 著・王凱竹譯

窺伺者

當代名著精選227

窺伺者



〈註冊商標第1731〉

皇冠叢書第一〇九九種

當代名著精選之二二七

窺伺者

STILLWATCH

©1984

原 著：Mary Higgins Clark

譯 者：王 凱 什

發行人：平 鑫 濤

出版者：皇 冠 出 版 社

台北市第3300號信箱

郵撥0010426—9帳戶

電 話：7168888

登 記 證：局版台業字第1059號

編譯委員：張 時·彭中原·茅及鈺

趙爾心·雲 菁·陳曼華·余國芳

林靜華·林少岩·鍾衍倫·戴國光

湯新華·麥倩宜·姜思娜·謝瑛玲

主 編：余國芳

策 劃：施寄青

美術設計：吳璧人·顏玉惠

校 對：曾美味·劉秋城·鮑秀珍

印 刷 者：皇冠印刷有限公司

台北市基隆路2段55號

電 話：7071139

第一版：中華民國七十四年 三 月

著作權及版權所有

本書定價：新台幣110元

原书缺页

原书缺页

原书缺页

原书缺页

原书缺页

原书缺页

主要人物表

崔白霞——電視台記者，一個鏗而不舍的女人。

任艾碧——維吉尼亞參議員，可能成為首任女性副總統。

金森穆——眾議員，華盛頓最有名望的單身男人。

沈亞瑟——療養院男看護，復仇天使的化身。

高德實——艾碧的忠誠保鏢兼司機。

第一章

白霞緩慢地開着車子，目光在喬治城狹長的街道上來回掃視，烏雲滿佈的天空顯得非常陰暗，只有街燈和兩旁住家的門燈共同散發出光芒。聖誕裝飾閃爍着，和四處的積雪交相輝映，顯現出一片美國早年靜謐祥和的氣氛。她轉到N街，一路搜尋那個門牌號碼，駛過一條街後已來到十字路口。一定就是那棟街角的房子，她心想，終於回到甜蜜的老家了。

她把車停在路邊，呆坐片刻，一直打量着那棟房子。整條街上只有它沒透出燈光，優雅的稜線幾乎無法分辨。樹叢毫無顧忌地滋長，長條的前窗竟已遮去一半。

從康柯德出發，足足開了九個多鐘頭的車，此刻連抬抬手都會覺得渾身痠疼，然而在她打開前門走進去的時候，却覺得自己只是找藉口拖延時間而已。一定是爲了那個討厭的電話，她想，我已經不知不覺中了它的計。

在她離開波士頓有線電視台的前幾天，總機接線生通知她：『有個怪里怪氣的傢伙非要妳接電話不可，要我留在線上監聽嗎？』

『好的。』她拿起話筒，報出自己的名字之後就聽到一個柔和但是非常明顯的男性聲音，他低聲道：『崔白霞，妳不可以去華盛頓，妳不可以製作節目，爲任參議員錦上添花。妳也不可以住在「那棟」房子裏。』

她聽見接線生明顯地倒吸一口氣。『你是誰？』她厲聲質問。

回答之聲依然非常含糊低沉，但使她手掌心不由自主地沁出冷汗。『我是救苦救難的慈悲天使，也是復仇天使。』

電視台經常會接到一些莫名其妙的電話，白霞竭力想把這件事也斥爲其中的一個，但是完全不受它干擾，豈有可能？在很多報紙的電視新聞專欄中，都刊載過她已調職到波多馬克有線電視網，製作一個『從政婦女』的連繫性節目。她把這些報導全都閱讀一遍，看看其中是否提起過她前往居住的地址，但是什麼線索也沒發現。

華盛頓論壇報刊登的消息最詳盡：『赭色頭髮的崔白霞，憑着她低沉的嗓音和富有感情的棕色眼眸，勢將成爲波多馬克有線電視網的吸引力之一。她爲波士頓有線電視台製作的名人剖析節目，曾兩度獲得艾美獎提名。白霞擁有一種魔力，使訪問對象樂意很坦白地揭露自己。她新節目的頭一位訪問對象是任文碧，代表維吉尼亞州的資深參議員，她是個極看重自己隱私的人。照電視網新聞部主任兼主持人潘魯德的說法，這個專訪節目將會涵蓋任參議員公私兩方面生活的點點滴滴。華盛頓將屏息以

待，看看崔白霞是否真能穿透這位漂亮參議員冷冰冰的保留態度。」

那個怪電話一直啃噬着白霞，最令她難忘的是聲音中鏗鏘的腔調，以及他說『那棟房子』的語氣。

他知道房子的事，會是誰呢？

車子裏很冷，白霞這才想起引擎已經熄火好幾分鐘。一個提着公事包的男人匆忙走過，當他注意到車內有個人坐着，忍不住停頓一下，但又迅速離開。我還是趕快行動吧，她忖道，省得那人報警把我當遊蕩份子處理。

花園車道前端的鐵柵門本來就敞開着，她把車駛進去，停放在直板通道上，然後在手提包裹摸索房門鑰匙。

她在台階上停住腳步，試圖分析自己的感覺。她本來以為會有一種很強烈的反應，但此刻只是想趕快進去，把車上的行李都安頓好，然後煮點咖啡，弄份三明治果腹。她轉動鑰匙把門推開，很快就摸索到電燈開關。

裏頭看起來相當乾淨，走廊平滑的地磚微微有點變色，水晶吊燈閃閃生光。再仔細一瞧，發現靠近牆腳處的油漆已經褪落，而且有磨損的痕跡。大部份的家具可能都需要更換或翻新。有幾件不錯的家具有原本存放在康柯德住處的閣樓上，要等明天才會運到。

她在樓下緩緩繞一圈，正式的餐廳在她左邊，既寬敞又舒適。在她十六歲的時候曾因學校的旅行來到華盛頓，並且從這所房子前面經過，但一直沒想到裏頭的房間會那麼寬闊。由外表看起來，這棟

房子似乎相當狹窄。

餐桌上痕跡斑駁，餐具櫥也傷損累累。不過她很清楚，這套漂亮而且雕工非常精細的傑可布式家具是傳家之寶，無論花多少錢修復都值得。

她朝廚房和書房瞥一眼，但故意沒停下腳步。在所有的新聞報導中，都曾對這所房子的陳設有過極詳盡的描述。起居室是右手邊的最後一個房間，當她接近的時候覺得喉頭有些發乾。這樣做是否顯得瘋狂——回到這兒來，企圖再度捕捉最好完全忘懷的一段回憶？

起居室的門是關住的，她伸手握住門柄，很猶豫地轉動它。房門打開後，她伸手在牆上摸索，終於找到電燈開關。房間又大又漂亮，天花板很高，在白磚壁爐上方是一個精雕細琢的架子，壁凹處還有一張椅子擺在窗下。室內除了一台演奏用的大鋼琴外，可說是空無一物，這台暗桃花心木的鋼琴是擺在壁爐右邊的凹室內。

對了，壁爐。

她朝壁爐走過去。

她的手腳忍不住顫抖起來，汗水也漸漸由額頭和手掌心沁出，喉頭只覺得一陣陣發緊，整個房間有如在圍着她打轉。她衝向左牆盡端的後門，摸到門柄後就用力把兩扇門推開，踉蹌地走進積雪甚深的後院。

她緊張而且急促地喘着氣，冰冷的空氣無情地灌入她肺中。一陣強烈的冷顫使她雙手緊抱胸前，瑟縮成一團。她感覺身子搖搖晃晃，必須靠在牆上才不致跌倒。一陣頭暈目眩，祇覺得黑地裏那一根